

*An die Gemeinderätinnen und Gemeinderäte Soziales und Bildung*

*Aux conseillères et aux conseillers communaux des affaires sociales et de l'éducation*

***Version française en-dessous***

Liebe Teilnehmende des Vernetzungsanlasses im Frühbereich vom 25. Oktober 2022,  
liebe Partner\*innen im Frühbereich der Region Biel

Gerne informieren wir Sie über folgende Punkte:

**Kurze inhaltliche Zusammenfassung des Treffens vom 25. Oktober 2022:**

Im ersten Teil der Veranstaltung berichteten Bea Glaser und Annina Feller über die regionale sowie die kommunale Vernetzung in der Region Biel. Insbesondere erläuterte Annina Feller die News in der Stadt Biel bezüglich früher Förderung und verwies auch auf die Neue Abteilung Generationen & Quartiere 2022. Die gesamten Infos finden Sie auf der Präsentation (vgl. weiter unten zu den Dokumenten des Anlasses).

Anschliessend informierte Philippe Häni, Väterberater bei der Mütter- und Väterberatung, über das Angebot der Väterberatung, welches nun auch französisch abgerufen werden kann. Weitere Infos finden Sie [online](#). Zudem wird allen Teilnehmenden im Nachgang zur Veranstaltung der aktuelle Flyer zum Angebot zugestellt.

Nach diesen allgemeinen Ausführungen stiegen wir in das Thema „Genderstereotype im Frühbereich“ ein. Emmanuelle Houlmann, Fachexpertin für Gender und Diskriminierung und Co-Leiterin des Vereins mosaïk gab zusammen mit Annina Feller einen Überblick zum Thema. Nach der Vernetzungszeit führten wir die Diskussion in sieben Workshop-Gruppen fort und erörterten Situationen, in welchen wir genderstereotyp reagiert haben bzw. erarbeiteten gemeinsam mögliche Ideen, wie wir dies hätten vermeiden können.

Abschliessend wurden im Plenum offengebliebene Fragen geklärt, angeregt diskutiert und die Referentin Emmanuelle Houlmannempowerte die Teilnehmenden mit einem Schlusswort.

**Dokumente des Anlasses vom 25. Oktober 2022:**

Die Dokumente zum Anlass finden Sie auf der Website der Mütter- und Väterberatung des Kantons Bern und zwar sowohl auf der deutschen, wie der französischen Seite.

Für die deutschen Unterlagen: [www.mvb-be.ch](http://www.mvb-be.ch). Unter dem Register „[Angebot Fachpersonen](#)“ finden Sie bei der „[Regionalen Vernetzung](#)“ sämtliche Vernetzungsregionen, so auch die Region Biel.

Für die französischen Unterlagen: <http://www.mvb-be.ch>. Unter dem Register „[Instance assignante](#)“ finden Sie bei der „[Regionalen Vernetzung](#)“ sämtliche Vernetzungsregionen, so auch die Region Biel.

Die Liste der Veranstaltungsteilnehmenden wird aus Datenschutzgründen nicht publiziert, vielmehr wird Ihnen diese als Anhang zum Feedback zugestellt.

### Nächstes Vernetzungstreffen

Das nächste regionale Vernetzungstreffen findet ungefähr in einem Jahr statt.

Ein möglicher nächster inhaltlicher Schwerpunkt wurde noch nicht festgelegt. Input bezüglich nächsten Themen nehmen wir gerne jederzeit [per Mail](#) entgegen.

Wir bedanken uns für Ihre engagierte Mitarbeit am Treffen und freuen uns auf die Weiterentwicklung der Vernetzung in der Region Biel.

Ihnen allen eine schöne Winterzeit!

<p>Annina Feller Leiterin Frühe Förderung / Responsable Encouragement précoce</p> <p><b>Stadt Biel / Ville de Bienne</b> <b>Generations &amp; Quartiere /</b> <b>Génération et Quartiers</b> Zentralstrasse 60 / Rue Centrale 60 2501 Biel/Bienne T: +41 (0)32 326 14 37 <a href="mailto:fruehe.foerderung@biel-bienne.ch">fruehe.foerderung@biel-bienne.ch</a> <a href="http://www.biel-bienne.ch">www.biel-bienne.ch</a></p>	<p>Bea Glaser Projektleiterin   Responsable de projets</p> <p><b>Mütter- und Väterberatung Kanton Bern</b> Geschäftsstelle   Secrétariat général Berner Generationenhaus Bahnhofplatz 2 3011 Bern T 031 370 00 20 E-Mail <a href="mailto:bea.glaser@mvp-be.ch">bea.glaser@mvp-be.ch</a></p> <p>Besuchen Sie uns auf unserer <a href="#">Homepage</a> und auf <a href="#">Facebook</a></p>
--	---

### *Version française*

Chères participantes, chers participants à la manifestation de réseautage du 25 octobre 2022 du domaine de la petite enfance,

Chères et chers partenaires du domaine de la petite enfance dans la région biennoise,

Nous avons le plaisir de vous informer sur les points suivants :

### **Brève récapitulation de la rencontre du 25 octobre 2022**

Dans la première partie de la manifestation, Bea Glaser et Annina Feller ont présenté les connexions régionales et communales dans la région biennoise. Annina a notamment présenté les actualités de la ville de Bienne concernant le développement de la petite enfance et a également renvoyé au nouveau département Générations et quartiers 2022. Vous trouverez

l'ensemble des informations dans la présentation (cf. ci-dessous concernant la documentation de cette manifestation).

Philippe Häni, conseiller en paternité au Centre de puériculture du canton de Berne, a ensuite informé sur l'offre de conseils pour jeunes pères, qui est désormais également disponible en français. Des informations complémentaires sont proposées sur [notre site \(http://www.cp-be.ch/peres\)](http://www.cp-be.ch/peres). Par ailleurs, le dépliant actuel sur l'offre sera adressé à tous les participant-e-s, après la manifestation.

Après ces présentations générales, nous avons abordé le thème « Stéréotypes liés au genre dans la petite enfance ». Emmanuelle Houlmann, experte en genre et discrimination, et co-directrice de l'association mosaïk, a proposé, avec Annina Feller, une vue d'ensemble sur cette thématique. Après le temps consacré au réseautage, nous avons poursuivi les débats dans sept ateliers et mis en évidence des situations dans lesquelles nous nous sommes comportés de manière stéréotypée en fonction du genre, et avons élaboré conjointement des idées pour éviter ces comportements.

Les questions restées en suspens ont ensuite été abordées en assemblée générale, ce qui a donné lieu à des débats animés, après quoi Emmanuelle Houlmann a encouragé les participant-e-s avec un mot de la fin.

### **Documentation de la manifestation du 25 octobre 2022**

La documentation de la manifestation est disponible sur le site Internet du Centre de puériculture du canton de Berne, et cela aussi bien en français qu'en allemand.

Pour la documentation en français : [www.cp-be.ch](http://www.cp-be.ch). Sous l'onglet « Instance assignante », vous trouverez, sous la rubrique « [La mise en réseau régionale](#) », toutes les régions mises en réseau, dont la région biennoise.

Pour la documentation en allemand : [www.mvb-be.ch](http://www.mvb-be.ch). Sous l'onglet « Angebot Fachpersonen », vous trouverez, sous la rubrique « [Regionalen Vernetzung](#) », toutes les régions mises en réseau, dont la région biennoise.

La liste des participant-e-s à cette manifestation n'est pas publiée, pour des raisons de protection des données. Celle-ci vous sera remise sous forme d'annexe au retour d'information.

### **Prochaine rencontre de réseautage**

La prochaine rencontre de réseautage aura lieu dans une année environ.

Aucun point fort thématique n'a été défini jusqu'à présent. Nous accueillerons volontiers vos suggestions par [courriel](#).

Nous vous remercions de votre collaboration active lors de cette rencontre et nous nous réjouissons de développer le réseautage dans la région biennoise.

Nous vous souhaitons un bel hiver!

<p>Annina Feller Leiterin Frühe Förderung / Responsable Encouragement précoce</p> <p><b>Stadt Biel / Ville de Bienne</b> <b>Generationen&amp;Quartiere /</b> <b>Générationns et Quartiers</b> Zentralstrasse 60 / Rue Centrale 60 2501 Biel/Bienne T: +41 (0)32 326 14 37 <a href="mailto:fruehe.foerderung@biel-bienne.ch">fruehe.foerderung@biel-bienne.ch</a> <a href="http://www.biel-bienne.ch">www.biel-bienne.ch</a></p>	<p>Bea Glaser Projektleiterin   Responsable de projets</p> <p><b>Centre de puériculture canton de Berne</b> Geschäftsstelle   Secrétariatgénéral Berner Generationenhaus Bahnhofplatz 2 3011 Berne T 031 370 00 20 courriel <a href="mailto:bea.glaser@mvb-be.ch">bea.glaser@mvb-be.ch</a></p> <p>Venez nous rendre visite sur notre <a href="#">site Internet</a> et sur <a href="#">Facebook</a></p>
---	--